

委託事業実施内容報告書

平成24年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 会津若松市国際交流協会

1. 事業名称

会津『あいうえお』事業

2. 事業の目的

会津地域に住む外国出身者と地域住民が相互理解を深め、皆が安全に安心して日々の生活を送ることができるすみやすい街づくりを目指す。

3. 事業内容の概要

- ・日本語サロン(昼・夜)の設置
- ・地域で活躍できる人材の養成講座の開催
- ・会津地域の日常生活でよく使う言葉を集めた語彙集の作成

4. 運営委員会の開催について

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成24年7月13日 15:30～17:30	2時間	会津若松市国際 交流協会事務所	水野直美 小笠原奈保美 青山孝男 小原孝子 大堀恭裕 小林真司 馬嘉利	1. 会津「あいうえお」事業 運営委員 2. 会津「あいうえお」事業 について 3. 次回の運営委員会の開 催について	会津「あいうえお」事業について 1) 目的 2) 事業内容の概要 3) 実施計画 4) 実施内容 について
2	平成24年11月16日 13:30～15:30	2時間	会津若松市国際 交流協会事務所	水野直美 小笠原奈保美 青山孝男 小原孝子 大堀恭裕 小林真司 馬嘉利	1. 会津「あいうえお」事業 運営委員 2. 会津「あいうえお」事業 についての報告 3. その他	会津「あいうえお」事業実施状況について 1) 日本語サロン(昼)について報告 2) 日本語サロン(夜)について報告 3) 日本語ボランティア養成講座について報告 4) 語彙集作成の進捗について報告 各事業の今後の課題、反省など
3	平成25年1月31日 10:30～12:30	2時間	会津若松市国際 交流協会事務所	水野直美 小笠原奈保美 青山孝男 小原孝子 大堀恭裕 小林真司 馬嘉利	1. 会津「あいうえお」事業 についての報告 2. その他の日本語関連事 業について 3. 目的の達成状況、事業 の成果 4. 改善点、今後の課題に ついて	会津「あいうえお」事業実施状況について 1) 日本語サロン(昼)について報告 2) 日本語サロン(夜)について報告 3) 日本語ボランティア養成講座について報告 4) 語彙集作成の進捗について報告 全事業を通じての達成状況、今後の課題、反省など



5. 日本語教室の設置・運営

(1) 講座名称

日本語サロン

(2) 目的・目標

会津地域に住む外国出身者が、安全に安心して日々の生活を送ることができるよう、日常生活で必要となる語彙を積極的に習得する機会を設け、家族や地域の人々とのコミュニケーションの円滑化を図り、相互理解を深められるようにする。

(3) 対象者

会津地方に在住する外国出身者など

(4) 開催時間数(回数) 57.5 時間 (全 30 回)

(5) 使用した教材・リソース

みんなの日本語、にほんご宝船、「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案教材例集、カリキュラム案活用のためのガイドブック、他

(6) 受講者の総数 31 人

(出身・国籍別内訳 韓国 2 人、中国 16 人、スリランカ 3 人、イギリス 2 人、アメリカ 4 人、インドネシア 2 人、フィリピン 1 人、チリ 1 人)

(7) 受講者の募集方法

多言語チラシ、会津若松市国際交流協会情報紙

(8) 日本語教室の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者数	講師又は指導者名	補助者数	補助者	備考
1	平成24年7月3日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア5階	7人	中国(4人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、アメリカ(1人)	セタ	・グループブレッソン/数字の読み方、地図の読み取り、慣用句など ・全体レッスン/セタについて、短冊や飾り作り ・歌/セタの歌	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	使用教材 ・「生活者としての外国人」教材 例集 ・いっぽにほんご さんぽ ・日本のくらし12ヶ月 ・にほんご宝船 ・ちんちん 新聞
2	平成24年7月10日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア5階	11人	中国(7人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、イギリス(1人)、アメリカ(1人)	災害	・グループブレッソン/地図の読み取り、先週したこと、慣用句など ・全体レッスン/セタについて、防災グッズについてなど ・歌/夏の思い出	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	・みんなの日本語 ・季節で学ぶ日本語 ・災害基礎語彙100語 など
3	平成24年7月12日 18:30～20:00	1.5時間	アンジェロピ アコ	4人	チリ(1人)、イギリス(1人)、アメリカ(2人)	文化紹介	・自国の文化について自由におしゃべり ・おしゃべりした内容の発表(学習者より) ・発表で出てきた文型のプチ講座	4名	青山孝男 一ノ瀬人美 玉川順弘 小原孝子	なし	なし	
4	平成24年7月17日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア5階	9人	中国(5人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、イギリス(1人)、アメリカ(1人)	災害	・グループブレッソン/ゴミの出し方、道の教え方や聞き方、「ごっこ遊び」についてなど ・全体レッスン/机の下のもり方、防災グッズについて、履歴カードについてなど ・歌/四季の歌	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
5	平成24年7月19日 13:30～15:30	1.5時間	中央公民館	6人	中国(2人)、アメリカ(2人)、イギリス(1人)	好きな音楽	・好きな音楽、好きな人、好きな色など、好きなものについて自由におしゃべり ・おしゃべりした内容の発表(学習者より) ・発表で出てきた文型のプチ講座	4名	青山孝男 一ノ瀬人美 玉川順弘 小原孝子	なし	なし	
6	平成24年7月24日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	7人	中国(5人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)	災害	・グループブレッソン/こそと、読解練習、天声人語など ・全体レッスン/災害基礎語彙の学習など ・歌/四季の歌	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
7	平成24年7月26日 18:30～20:00	1.5時間	中央公民館	7人	中国(2人)、アメリカ(2人)、イギリス(1人)	スポーツ	・オリンピックや自国で有名なスポーツについて自由におしゃべり ・おしゃべりした内容の発表(学習者より) ・発表で出てきた文型のプチ講座	4名	青山孝男 一ノ瀬人美 玉川順弘 小原孝子	なし	なし	
8	平成24年7月31日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	6人	中国(3人)、スリランカ(1人)、アメリカ(2人)	災害	・グループブレッソン/ゴミの出し方、地図の読み取り、読解練習など ・全体レッスン/災害基礎語彙の学習、水難事故、交通事故についてなど ・歌/金津磐梯山	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
9	平成24年8月2日 18:30～20:00	1.5時間	中央公民館	5人	中国(2人)、アメリカ(2人)、イギリス(1人)	最近の出来事	・最近あった出来事(うれしかったこと、悲しかったこと、困ったことなど)について自由におしゃべり ・おしゃべりした内容の発表(学習者より) ・発表で出てきた文型のプチ講座	4名	青山孝男 一ノ瀬人美 玉川順弘 小原孝子	なし	なし	
10	平成24年8月9日 18:30～20:00	1.5時間	中央公民館	4人	中国(1人)、アメリカ(1人)、スリランカ(2人)	病院のかかり方	・問診票へ記入し、自分の体調についておしゃべりした後、診察の仕方について学習 ・学習した内容の発表(学習者より) ・発表で出てきた文型のプチ講座	4名	青山孝男 一ノ瀬人美 玉川順弘 小原孝子	なし	なし	
11	平成24年8月28日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	8人	中国(4人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、イギリス(1人)、アメリカ(1人)	災害	・グループブレッソン/1日の出来事についておしゃべり、読解練習など ・全体レッスン/雷について、避難対策について、稲妻・落雷についてなど ・歌/金津磐梯山	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
12	平成24年8月4日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	8人	中国(2人)、スリランカ(1人)、フィリピン(1人)、イギリス(1人)、インドネシア(2人)、アメリカ(1人)	災害	・グループブレッソン/「～と思います」の使い方、文型の確認、新聞記事の内容理解など ・全体レッスン/雷について、災害基礎語彙の学習など ・歌/金津磐梯山	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
13	平成24年9月11日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	9人	中国(4人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、インドネシア(1人)、イギリス(1人)、アメリカ(1人)	災害	・グループブレッソン/日付について、行事への参加について、読解練習など ・全体レッスン/災害基礎語彙の学習、防災グッズについてなど ・歌/金津磐梯山	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
14	平成24年9月18日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	8人	中国(4人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、インドネシア(1人)、アメリカ(2人)	送別会	・グループブレッソン/自己紹介について、助詞について、読解練習など ・全体レッスン/帰国する学習者の送別会を開催。自国について、日本についてなど質問をしよう。 ・歌/金津磐梯山	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
15	平成24年9月25日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	9人	中国(5人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、インドネシア(1人)、アメリカ(1人)	災害	・グループブレッソン/日本の生活について、「行きます」来ますの使い方について、読解練習など ・全体レッスン/災害の言葉の復習 ・歌/遠く行きたい	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
16	平成24年10月2日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	8人	中国(5人)、韓国(1人)、スリランカ(1人)、フィリピン(1人)、アメリカ(1人)	歴史	・グループブレッソン/お金の数え方について、買い物についてなど ・全体レッスン/金津の歴史について、人間の生活の移り変わりについてなど ・歌/花は咲く	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
17	平成24年10月9日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	3人	中国(1人)、フィリピン(1人)、アメリカ(1人)	毎日使う言葉	・日本で生活する上で毎日使う言葉、フレーズの練習など	3名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子	なし	なし	
18	平成24年10月16日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	5人	中国(5人)	歴史	・グループブレッソン/日用品について、「～ってなんですか」「～というのはい～ず」の使い方について、読解練習など ・全体レッスン/鶴ヶ城について ・歌/花は咲く	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
19	平成24年10月23日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	9人	中国(5人)、韓国(1人)、フィリピン(1人)、アメリカ(2人)	歴史	・グループブレッソン/買い物の言葉、近所の人との会話の話題、読解練習など ・全体レッスン/昔の人々の生活、衣類、食料などについて、現在の比較など ・歌/花は咲く	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
20	平成24年10月30日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	12人	中国(8人)、韓国(1人)、インドネシア(1人)、アメリカ(2人)	歴史	・グループブレッソン/電車の乗り方について、飛行機の乗り方について、読解練習など ・全体レッスン/金津の歴史についてなど ・歌/北国の春	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
21	平成24年11月6日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	6人	中国(4人)、韓国(1人)、アメリカ(1人)	年中行事	・グループブレッソン/喫茶店での注文の仕方、図書館の利用の仕方、携帯電話のメールの仕方など ・全体レッスン/年末、忘年会について ・歌/北国の春、明日という日	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
22	平成24年11月13日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	6人	中国(4人)、韓国(1人)、アメリカ(1人)	年中行事	・グループブレッソン/いわきのバスツアーの感想、地図の見方、高速道路についてなど ・全体レッスン/新年、新年会について ・歌/北国の春、花は咲く	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
23	平成24年11月20日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	8人	中国(4人)、韓国(1人)、インドネシア(1人)、アメリカ(2人)	年中行事	・グループブレッソン/レシピの読み方、時間の読み方、読解練習など ・全体レッスン/十日市、餅つき、松飾について ・歌/北国の春	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
24	平成24年11月27日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	8人	中国(4人)、韓国(2人)、アメリカ(2人)	年中行事	・グループブレッソン/餃子の作り方を教える練習、数字の読み方、お金の数え方、挨拶のしかたなど ・全体レッスン/干支の飾り物、起き上がりこぼしについて ・歌/北国の春	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
25	平成24年12月4日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	10人	中国(7人)、韓国(1人)、インドネシア(1人)、アメリカ(1人)	年中行事	・グループブレッソン/カルタ取り、干支について、コンピュータの使い方についてなど ・全体レッスン/忘年会について ・歌/雪の光	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
26	平成24年12月11日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	6人	中国(4人)、韓国(1人)、アメリカ(1人)	日本語発表会の練習	・グループブレッソン/「日本語ではなそう会」の原稿作成、練習など ・全体レッスン/「日本語ではなそう会」の予行練習 ・歌/北国の春	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
27	平成24年12月18日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	6人	中国(4人)、韓国(1人)、アメリカ(1人)	年中行事	・グループブレッソン/家庭建築交渉について、いろいろな表現の仕方についてなど ・全体レッスン/年末年始のあいさつの練習 ・歌/明日という日、雪の光	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
28	平成24年12月25日 13:30～15:30	2時間	レオクラブ ガーデンスク エア6階	9人	中国(6人)、韓国(1人)、アメリカ(2人)	年中行事	・グループブレッソン/年末年始の郷土料理について、挨拶のしかたなど ・全体レッスン/年末年始の行事について、年末年始のあいさつの練習 ・歌/お正月、翌夜の夜	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
29	平成25年1月22日 13:30～15:30	2時間	中央公民館	4人	中国(2人)、韓国(1人)、アメリカ(1人)	年中行事	・全体レッスン/年末年始の過ごし方、今年、今年、今年、今年、今年について ・アクティビティ/書初め	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	
30	平成25年1月29日 13:30～15:30	2時間	中央公民館	6人	中国(1人)、韓国(4人)、アメリカ(1人)	節分	・グループブレッソン/住居建築、契約について、読解練習など ・全体レッスン/節分について ・歌/四季の歌、ふるさと	4名	大堀恭裕 大堀孝子 小原孝子 岡崎美穂子	なし	なし	

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)

○9月18日(昼クラス) 送別会

・帰国のため、最後の日本語サロン参加となる学習者があり、全体学習を送別会とした。遠くへ離れる友人、同僚などに、どういった言葉をかけるか、どのような表現を使うかなどを学習し、送別者へ一言ずつ言葉を贈った。

・送別者への質問タイムでは、「日本の花で、何の花が一番好きですか？」や、「将来は日本語の先生になりますか？」など、様々な質問が飛び交い、和気藹々とした和やかな雰囲気が進められ、学習者同士の交流の機会となった。最後に、送別者の好きな「四季の歌」を歌い、送別者を見送った。



○8月9日(夜クラス) 病院のかかりかた



・病院に行って困ったことなどについてグループごとにおしゃべりする予定だったが、「私は悪いところはどこもありません。」「漢方を飲んでいるため健康です。」など、日本で病院に行ったことが無い学習者がほとんどだった。そのため、グループでのおしゃべり時間を短縮し、会津若松

市内の病院に勤める指導者が持参した実際に病院で使われている問診票をもとに、書き方や自分の症状の説明の仕方を全体学習し、受付での会話や医師との会話をグループごとに練習した。日本で健康に暮らすために、日本語サロンの学習はとても役に立つという声が学習者より聞かれた。

(10) 目標の達成状況・成果

レベル別のグループ学習とテーマごとの全体学習、そして日本の歌の練習を組み込んだ教室内容は好評であり、適当な時間配分から、集中力が途切れることなく、楽しく学習できたという意見が多く聞かれた。災害についての学習では、語彙が増えることで不安の解消に繋がったとの意見があり、また、日本の歌を覚え、口ずさむのが楽しいという声や、自分が持つ範囲での語彙力を活かしたコミュニケーション術が習得でき、家族や隣人や友人との交流が楽しくなったという声が聞かれ、日常生活の様々な場面でとても有益な学習内容だったことが窺われる。

(11) 改善点について

会津地域に今後も長く居住するためには、就労に役立つ日本語学習の場を提供していくことが必要であり、参加者からの要望も多い。ビジネス会話や礼儀作法を学べる場を提供し、より高い日本語スキルの習得を実感させ、就労に対する意識の高揚へ繋げていきたい。

6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施

(1) 講座名称

日本語ボランティア育成講座

(2) 目的・目標

【新規対象】学習者の広いニーズに対応することができるよう、日本語指導者として活躍できる人材を増やす。また、こういった活動に参加することで、地域に住む外国出身者の現状を知ってもらい、活動の中で得た知識を周りの人に伝えてもらうことが、地域住民の相互理解や多文化共生の意識を高める一助となる。

【経験者対象】日本語指導者、日本語ボランティアとして活動している人材を対象に開催し、更なるスキルアップを目指す。地域の現状や日本語教育の現状を活動者同士で共有しながら、地域で生活する外国人のニーズに広く対応できる知識を得てもらい、自主的に活躍できる人材を地域に増やすことで、外国出身者の日本語学習の場の選択肢を広める。

(3) 対象者

【日本語ボランティア育成講座】

日本語教育に興味がある人、日本語指導者として活躍したい人

【日本語教授法講座】

日本語指導者としてスキルアップを目指す人

(4) 開催時間数(回数) 20 時間 (全 6 回)

(5) 使用した教材・リソース

「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案教材例集、
みんなの日本語 他

(6) 受講者の総数 27 人

(出身・国籍別内訳 日本人 27 人)

(7) 受講者の募集方法

会津若松市国際交流協会情報紙、ちらし、ホームページ

(8) 養成・研修の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者数	講師又は指導者名	補助者数	補助者	備考
1	平成24年6月29日 10:00～12:00	2時間	会津若松市 国際交流協 会事務所	6人	日本(6人)	日本語ボランティアを 始める人のために	・日本語ボランティアの心構え ・日本語教育と国語教育 ・どんな学習者に、何のために、何を、どうやって教えるか	1名	青山 孝男	なし	なし	教材名 ・みんなの日本語 ・「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案
2	平成24年7月6日 10:00～12:00	2時間	会津若松市 国際交流協 会事務所	5人	日本(5人)	教案をつくらう	・教える時に準備するもの ・模擬授業 ・教案を作ろう ・参考書リストの説明	1名	大堀 恭裕	なし	なし	教材名 みんなの日本語 他
3	平成24年7月13日 10:00～12:00	2時間	会津若松市 国際交流協 会事務所	4人	日本(4人)	実際に教えよう	・て形の教え方 ・模擬授業 ・質疑応答	1名	小原 孝子	なし	なし	教材名 ・みんなの日本語 ・「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案
4	平成24年11月25日 13:00～16:00	3時間	中央公民館	12人	日本(12人)	日本語の特性と多言語との関係	・日本語の音声、音韻体系の特徴 ・日本語文法で注意すべきこと ・ディスカッション	1名	小笠原 奈保美	なし	なし	
5	平成24年12月8日 14:00～17:00 平成24年12月9日 10:00～16:00(休憩1時間)	8時間	中央公民館	22人	日本(22人)	はじめの一步から次第に奥深い指導へ	・ひとまず言えるシリーズ(伝えたいことを大体伝えられるように指導するには…) ・文型を導入しなくても… ・指導の際、文法を意識する？しない？ ・文型の導入、練習にあたっての豆知識 ・さらなるステップアップへの指導方法	1名	友松 悦子	なし	なし	
6	平成25年1月27日 13:00～16:00	3時間	中央公民館	8人	日本(8人)	学習者に助詞(格助詞)の違いを聞かれたら…	・助詞って何？ ・助詞の種類 ・格助詞 ・間違いやすい格助詞	1名	福西 依子	なし	なし	

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)

○11月25日 日本語教授法講座①

・日本語の文法や助詞の教え方について学ぶ講座ではなく、日本語や他言語の音声や音韻体系の特徴を学ぶ講座を開催し、それぞれの国の学習者が聞き取りにくい日本語や、他言語が持っていない日本語の音について学んだ。後半は参加者同士でディスカッションの時間を設け、日頃の活動で生じる悩みや疑問を共有する機会とした。参加者からは、気づきや学びが非常に多い講座内容だったとの声が聞かれた。



○1月27日 日本語教授法講座③



・「学習者に助詞(格助詞)の違いを聞かれたら…」をテーマに、助詞、格助詞、間違いやすい格助詞について、受講者と共に助詞の意味について考え、整理する、参加型の講座を開催した。当協会日本語ボランティアが講師を務め、この地域でよく使われる会話文から助詞を

取出しながら意味について考えるなど、日頃の学習者への指導をよりイメージしやすい内容で進められた。頭ではなんとなくわかっていただけではっきり説明できなかった内容が明確に理解できた、皆が自由に考えを言えるような今回の講座はとてもいい、などの意見があった。

(10) 目標の達成状況・成果

・活動未経験者を対象とした「日本語ボランティア育成講座」では、当協会日本語ボランティアとして活動中の3名が指導者になったことで、会津地域の現状が受講者へより明確に伝わったようだ。現状を把握することで地域のニーズが理解でき、指導法をより深く習得することができたとの声があった。各回の終了ごとにアンケートを実施し、受講者の理解度や疑問点などを次の講座内容へ反映させたことも、より実践的な知識を習得させることに有効だった。受講者8名のうち、3名が新規ボランティアとして活動している。

・活動経験者を対象とした「日本語教授法講座」は、当協会の日本語ボランティアだけではなく、喜多方市などの会津地域や、本宮市や白河市などの福島県中・県南地域から参加した受講者もあり、県内で活躍する日本語ボランティア同士の情報交換・交流の場となった。講座内容については、文法などに特化せず、日常生活で実際に役立つ日本語指導をテーマにしたことが、地域の日本語教育の在り方について再認識する機会となった。

(11) 改善点について

・育成講座では、回ごとに指導者が変わることによって柔軟な知識の習得を目指したが、こういった利点をさらに生かすためには、指導者同士の密な打合せが必要である。打合せ回数を増やし、指導者同士が引継ぎをしっかりと行いながら、内容を深めていく必要がある。

・教授法講座の内容に、各地域の特色を生かした日本語教育について、各現場の取り組みを知る内容を取り入れていきたい。さらに広い地域との連携から、日本語教育の新しい動きや方向性を知り、会津地域で活用可能な取り組みを模索する機会を増やしていきたい。

7. 日本語教育のための学習教材の作成

(1) 教材名称

役立つ語彙集 ～生活編～

(2) 対象

日本語サロン学習者、地域に住む外国出身者など

(3) 目的・目標

正しい日本語を適切な場面で積極的に発することで、生活用語をしっかりと身に付けられるようにするため、日常生活でよく使用する語彙を冊子にまとめ、学習教材としてだけでなくハンドブックのような感覚で日々利用できるようにする。

(4) 構成

- ・会津若松市内地図
 - ・災害・事故 1、2
 - ・住む・暮らす 1、2
 - ・病院に行く 1、2
 - ・役所で手続きをする 1、2
 - ・金融機関を利用する
 - ・買い物をする
 - ・料理をする
- 全 12 頁

(5) 使い方

日本語学習者が学習教材として使用するだけでなく、日常の様々な場面で活用できるよう、出掛ける際にも持ち歩きしやすいサイズで作成し、繰り返し見られるような使いやすい工夫を凝らした。

(6) 具体的な活用例

日本語サロンでのテーマに沿った全体学習の時間に使用し、ロールプレイなど行いながら、教材に提示してある語彙をより実践的に身に付けられるように指導する。使用していく中で、より効果的な活用方法を指導者同士で意見交換しながら、様々な場で広く使用できる教材として活かしていきたい。

(7) 成果物の添付

添付資料参照

8. 事業に対する評価について

(1) 事業の目的

会津地域に住む外国出身者と地域住民が相互理解を深め、皆が安全に安心して日々の生活を送ることができるすみやすい街づくりを目指す。

(2) 目標の達成状況・事業の成果

当協会では、日本語学習の実践の場として「にほんごバスツアー」を年 1 回開催しており、今年は津波の被害に遭ったいわき市へ被災地視察を実施したが、日本語サロンで学習した「災害のことば」など、実情を目にしながら学習内容を再認識できたとの声が多く聞かれた。その後、学習者の日本語発表会「にほんごではなそう」を開催したが、日本語サロンで

学んだことが日頃の生活にとっても役立っているという発表や、いわき市への被災地視察について日頃の学習の必要性を深く感じたとの発表があり、この「あいうえお事業」が学習者の生活において非常に有意義な内容であることが感じられた。

また、バスツアー、発表会共に、以前より参加者が増えたことも成果として挙げられる。ボランティア育成講座に参加した新規ボランティアの参加に加え、日本語サロンへ参加している学習者の参加が例年より多く、「あいうえお事業」を通じて相互理解の場を広めることができた実感する。

(3) 標準的なカリキュラム案の地域での活用について

内容を会津若松地域や学習者の環境に合わせながら、3つの事業を通じ有効に活用できた。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果等

運営委員を務めていただいた会津大学の教授に、教授法講座の講師も務めていただいた。会津大学関係者が当協会の事業へ参加するのは今回が初めてであり、今後も日本語事業に対してのアドバイスをいただくなど連携を深めていきたい。

また、語彙集については、会津地域を訪れた外国人観光客にとっても様々な場面で役立つ内容である為、観光協会などの窓口に置いていただけるよう、当事業の主旨を説明し、日本語事業へ対する理解を地域に広げていきたい。

(5) 改善点、今後の課題について

現在、会津大学には60名程度の留学生が在籍しているが、日本語サロンや当協会の存在が十分に周知されていないとの情報があった。会津若松市には在住外国人が660名おり、日本語学習の場を求めているが情報が届いていないケースも多くあることが考えられるため、今後は広報にさらに力を入れ、多くの外国人が参加できる日本語学習の場づくりに力を入れていきたい。また、今回加わった新規ボランティアと、現在活動中のボランティアとの連携を深め、日本語学習支援の意識を高め合えるよう、意見交換会を積極的に開催していくことが必要である。

(6) その他参考資料

アンケート（13.1.22実施／回答数5）

1. 日常生活に役立つ日本語を学ぶ事ができましたか。

A できた(5) B まあまあできた C できなかった

2. どんな内容が役立ちましたか。具体的に書いて下さい。

- ・正しい文法で相手に伝えることができるようになった。流暢に話ができるようになった。
- ・会話がよかった。
- ・新聞に出る漢字や言葉の意味がわかるようになりました。

3. 今後、どんな勉強をしたいですか？

- ・場面や立場によって日本語を使い分けることができるようになりたい。
- ・きれいな日本語を使えるようになりたい。
- ・発音を直したい。
- ・今日本で流行している言葉。
- ・何でも勉強したいです。
- ・ビジネス日本語。

4. 日本語サロンの感想、要望など、自由に意見を書いて下さい。

- ・日本語サロンの指導者の皆様に感謝しています。皆さんのおかげで自信と勇気がつきました。続けられれば何でもできるようになるということがわかりました。「中国交流標準日本語」という教材で教えてもらえれば、私たちの学習もスピードアップするのではないのでしょうか。
- ・もっと人と会って話をして、指導者の方々と勉強を続けながら、生活や文化についてもっと学びたいです。
- ・今のままでずっとやっていいです。
- ・いろいろ勉強になってうれしいです。